



صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله
Sa Majesté le Roi Mohammed VI que Dieu l'assiste

SOMMAIRE

الفهرس

كلمة السيدة رئيسة جمعية أنديفيلم	4
Mot de Madame la Présidente de l'Association Handifilm	5
الافتتاحية	6
Editorial	7
كلمة جمعية CIP	8
Mot de l'Association CIP	9
تكريمات	10
Hommages	
أعضاء لجنة التحكيم	12
Membres du jury	
المسابقة الرسمية	15
Compétition officielle	
المسابقة الخاصة بالشباب	22
Compétition spéciale juniors	
بانوراما	23
Panorama	
ورشة إنتاج الأفلام الوثائقية	26
Ateliers de production de films documentaires	28
مائدة مستديرة	30
Table ronde	
ماستر كلاس	31
Master class	
قانون الدورة 16	32
Règlement de la 16 ^{ème} édition	34
الشركاء	36
Partenaires	



السيدة سناء اسكلانط قرواني

عزيزاتي وأعراسي ضيوف المهرجان، أيها الشركاء الأعزاء، أيتها الصديقات وأيها الأصدقاء الأعزاء، بصفته حدثًا سنويًا لا محيد عنه، يعود مهرجان أنديفيلم في نسخته السادسة عشرة، تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس، حفظه الله ونصره.

هذا المهرجان الذي يعد بمثابة فضاء حافل باللقاءات والنقاشات المتعددة، يقدم برنامجًا زاخرًا على مدار أربعة أيام: عروض أفلام ومائدة مستديرة ودورة تكوينية، وورشات ونقاشات.

وقد حرصت هاته التظاهرة الدولية، منذ دوراتها الأولى، على بذل كافة الجهود الرامية إلى تغيير نظرة المجتمع للأشخاص في وضعية إعاقة وبناء مجتمع أكثر إدماجًا. وفي هذا الإطار، فإن السينما الوثائقية يمكن أن تؤثر إيجابيًا وبشكل كبير على إدراك الإشكاليات المتعلقة بالإعاقة، ومن تم جاء الموضوع الرئيسي لهذا العام: ألا وهو:

«الإعاقة في السينما الوثائقية»

إن السينما الوثائقية تشكل أداة فعالة لتغيير الطريقة التي ننظر بها إلى الإعاقة. ومن الواضح أننا مازلنا نشهد مواقف إقصائية، لا تزال شائعة للأسف. وفي مواجهة الصور النمطية المستمرة، يمكن للسينما الوثائقية أن تلعب دورًا حقيقيًا في إظهار أن التنوع هو مصدر للثراء. تسمح السينما الوثائقية أيضًا للأشخاص في وضعية إعاقة بالخروج من العتمة إلى النور. فقبل بضع سنوات فقط، كانت الإعاقة موضوعًا محظورًا. كانت تثير الحيرة والخوف، إذ أن الاختلاف يولد الخوف.

تتيح السينما الوثائقية إظهار شجاعة وإصرار هؤلاء الأشخاص الرائعين على التغلب على الصعوبات والعقبات التي يواجهونها بشكل يومي. كما تسمح بإعطائهم الكلمة لتسليط الضوء على مساراتهم وانتظاراتهم وأحلامهم وطموحاتهم ومواهبهم وكافة مناحي حياتهم. إن السينما الوثائقية تمكننا من أن نفهم أن الشخص المعاق هو قبل كل شيء شخص كامل.

إن التمسيس بالارتكاز على السينما الوثائقية يساعد على رفع الوعي من أجل فهم الإعاقة. في الوقت الحاضر، نرى أن شبابنا قد أصبحوا أكثر حساسية تجاه جميع أشكال عدم المساواة والتمييز. فقد باتت اللاهبالاة تضمحل شيئًا فشيئًا وذلك بالموازاة مع تناهي الإحسان والتعاطف.

وكما كان عليه الأمر في كل عام، نأمل أن يسمح لكم هذا المحدث الغني والمتنوع بإجراء العديد من اللقاءات والتبادلات والصوار، في أجواء يطمعها الود والإخاء.

فلنساهم في خلق عالم أفضل وأكثر عدلًا وإنصافًا.
مهرجان طيب للجميع!



Mme Sanaa SKALANTE KAROUANI

Chers festivaliers, chers partenaires, chers amis,

Rendez-vous annuel incontournable, le festival Handifilm revient pour sa seizième édition, sous le Haut Patronage de sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu l'assiste et le protège.

Véritable lieu de rencontre, d'échange et de partage, le festival vous propose une programmation éclectique sur quatre jours : projections, table ronde, master classe, ateliers et débats.

Depuis ses débuts, cet événement international agit pour faire évoluer le regard de la société sur les personnes porteuses de handicap et construire une société plus inclusive. Le cinéma documentaire peut avoir un impact positif et significatif sur la perception du handicap, d'où le thème principal, cette année :

«Le handicap dans le cinéma documentaire»

Le cinéma documentaire est un outil efficace pour changer le regard sur le handicap. Il est évident que nous assistons encore à des attitudes excluantes, malheureusement courantes. Face à des stéréotypes persistants, le cinéma documentaire peut avoir un véritable rôle à jouer pour démontrer que la diversité est une source de richesse.

Le cinéma documentaire permet également aux personnes en situation de handicap, de sortir de l'ombre à la lumière. Il y a quelques années encore, le handicap était un sujet tabou. Il intriguait et faisait peur. La différence engendre la peur.

Le cinéma documentaire permet de montrer le courage et la détermination, de ces merveilleuses personnes, à surmonter les difficultés et les obstacles auxquels elles sont confrontées quotidiennement. Il permet également de leur donner la parole afin de mettre en lumière leurs parcours, leurs attentes, leurs rêves, leurs ambitions, leurs talents, leur vie tout simplement. Il permet de comprendre qu'une personne déficiente est avant tout une personne à part entière.

La sensibilisation à travers le cinéma documentaire permet d'éveiller les consciences afin de comprendre le handicap. De nos jours, nous constatons que nos jeunes deviennent de plus en plus sensibles à toutes formes d'inégalités et de discrimination. Il y a de moins en moins d'indifférence et de plus en plus de bienveillance et d'empathie.

Comme chaque année, nous souhaitons que cet événement riche et varié puisse vous permettre d'aller à la rencontre de l'autre, d'échanger et de dialoguer dans la bonne humeur.

Contribuons à un monde plus juste, meilleur et plus équitable.
Très bon festival à toutes et à tous !

الدكتور حسن بنخلافة



«الإعاقة في السينما الوثائقية» هو الموضوع الرئيسي لهذه الدورة التي تقام تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس والتي ستشهد مشاركة 25 فيلماً من 9 دول وبقية من الأنشطة الموازية التي ستثري برنامج هاته التظاهرة: تكريمات، مائدة مستديرة، ماستر كلاس، ورشات ونقاشات.

وتناغماً مع تيمة هذه الدورة، سيتم تسليط الضوء على السينما الوثائقية من خلال برهجة:

- مائدة مستديرة مخصصة لهذا الموضوع بمشاركة ثلة من مخرجي الأفلام الوثائقية،

- عرض 9 أفلام وثائقية تتناول موضوع الإعاقة ومسبباتها كالحروب والكوارث الطبيعية مثل زلزال الحوز الذي أصابنا مؤخرًا،

- ورشة تكوينية في مجال إنتاج الأفلام الوثائقية، مكونة من 6 حصص تستغرق كل واحدة منها 3 ساعات وتتوج بجعل المشاركين يعيشون وضعية احترافية تتعلق بتصوير فيلم يوثق لأنشطة دامجية في مجال المشي الجبلي والتسلق، التي تقوم بها بموازاة المهرجان لفائدة ضيوفنا المنتهين للجمعية الثقافية سينما إدماج ومشاركة والمصالح الاجتماعية لمدينة بينيرولو ونادي جبال الألب الإيطالي.

هذا وستعمل هذه الدورة على تعزيز الطابع الدولي لمهرجاننا، من خلال تسليط الضوء على شراكتنا مع الجمعية الثقافية سينما إدماج ومشاركة CIP، والتي هي ضيف الشرف للدورة الحالية.

أخيراً، ووفقاً لمشروعنا المؤسساتي، نطلق هذه السنة حملة للانخراط في جمعية أنديفيلم من أجل إعطاء الفرصة لجميع القوى الحية لمشاركة طموحاتنا ومساعدتنا على تحقيق رؤيتنا من أجل مجتمع دامج ومُتقبل للاختلاف.



Dr Hassane BENKHLAFA

«Le handicap dans le cinéma documentaire» est le leitmotiv de cette édition, qui se tient sous le haut patronage de sa Majesté le Roi Mohammed VI et qui connaîtra la participation de 25 films issus de 9 pays et un bouquet d'activités parallèles qui enrichiront le programme : hommages, table ronde, master classe, ateliers et débats.

En harmonie avec le leitmotiv de la présente édition, le genre documentaire sera mis à l'honneur à travers la programmation :

- d'une table ronde dédiée à cette thématique avec la participation d'éminents documentaristes,

- d'une projection de 9 films documentaires traitant la thématique du handicap et particulièrement ses processus de production comme les guerres et les catastrophes naturelles tel que le séisme d'Alhawz qui vient de nous toucher,

- d'un atelier d'initiation à la production de film documentaire composé de 6 séances de 3 heures chacune et qui sera sanctionné par une mise en situation professionnelle de tournage d'un film documentant des activités de randonnée et d'escalade inclusives que nous réalisons en parallèle au festival avec nos invités l'association CIP, les services sociaux de Penirola et le Club Alpin Italien.

Pailleurs, cette édition va renforcer d'avantage le caractère international de notre Festival, en mettant en exergue notre partenariat avec l'association CIP (Cinéma Inclusion et Participation) qui est l'invité d'honneur de cette édition.

Enfin et conformément à notre projet institutionnel, nous lançons cette année une campagne d'adhésion à l'association Handifilm afin de donner l'occasion à toutes les forces vives de pouvoir partager nos ambitions et nous aider pour la concrétisation de notre vision pour une société inclusive et respectueuse des diversités.

السيد ماركو راموتي



جمعية CIP (الجمعية الثقافية سينما إدماج ومشاركة) هي جمعية إيطالية تهدف، من خلال السينما، إلى تعزيز الإدماج الاجتماعي للأشخاص في وضعية إعاقة أو الذين يواجهون صعوبات بسبب أوضاعهم الاقتصادية أو الاجتماعية أو الهجرة. ويتم هذا الإدماج ليس فقط عبر المشاركة العملية في الإبداع بالنسبة للأشخاص الذين يعيشون أوضاعا هشة، ولكن أيضا من خلال لحظات التبادل والنقاش والمشاركة في المهرجانات أو التظاهرات الثقافية التي يتم تنظيمها في إيطاليا وعلى المستوى الدولي.

وهذه الجمعية هي ثمرة تبادل ثقافي تم سنة 2001، على شكل شراكة بين الثانوية المغربية الفقيه التطواني بسلا والمعهد الزراعي الإيطالي بأوساسكو. ونتيجة لهذه الشراكة، وُلد سنة 2017 مشروع يهدف إلى استخدام السينما كرافعة للإدماج، بدعم من جمعية أنديفيلم. وفي إطار هذا المشروع، تم إنتاج العديد من الأفلام التوعوية حول الإعاقة من قبل مجموعات دامجية تضم تلاميذ في وضعية إعاقة وآخرين دون أي إعاقة، وذلك تحت إشراف كل من الأستاذ ماركو راموتي والسيد مصطفى بنخلافة، المدير الفني لأنديفيلم في ذلك الوقت. وقد شاركت هذه الأفلام في مهرجان أنديفيلم بحضور التلاميذ والأستاذ المشرف، كما أن هؤلاء قد دأبوا منذ ذلك الحين على الحضور في مختلف دورات أنديفيلم.

منذ عام 2022، تم تعزيز هذا التبادل بين أنديفيلم ومعهد أوساسكو بدعم من اتحاد الجماعات المحلية للخدمات الاجتماعية في بينيرولو، ونادي جبال الألب الإيطالي في طورري بيليس مع البدء في تجربة «العلاج الجبلي» لفائدة شبان مغاربة وإيطاليين في وضعية إعاقة. ومع إحالة البروفيسور ماركو راموتي على التقاعد وانتهاء المسار الدراسي للتلاميذ الذين شاركوا في هذا المشروع، تم إنشاء جمعية CIP لضمان استدامة هذا المشروع.

خلال هذه السنة، وفي إطار المهام الموكولة إليها، نظمت جمعية CIP، من خلال عروض سينمائية لأفلام من إنتاج تلاميذها السابقين وكذا فيلم «الفايزات» من إنتاج أنديفيلم، عمليات لجمع التبرعات بغرض دعم الجهود المغربية لمكافحة آثار زلزال الحوز والمساهمة بشكل متواضع في الورش الكبير لإعادة الإعمار في هذه المناطق المنكوبة.



M. Marco RAMOTTI

L'association CIP (*Associazione Culturale Cinema Inclusione Partecipazione*) est une association italienne qui vise, à travers le cinéma, la promotion de l'inclusion sociale des personnes en situation de handicap ou en difficulté issues de situations économiques, sociales ou migratoires. Cette inclusion se fait tant dans l'implication opérationnelle de personnes en situation de fragilité dans la création, qu'à travers l'organisation de moments d'échange et de débat, et la participation à des festivals ou des événements culturels, en Italie et à l'international.

Elle est le fruit d'un échange culturel né en 2001 d'un partenariat entre le lycée marocain Lafakih Tétouani de Salé et l'institut Agricole Italien d'Osasco. Dans les suites de ce partenariat, un projet visant l'utilisation de l'outil cinématographique comme levier d'inclusion naquit en 2017 avec l'appui de l'association Handifilm. Dans le cadre de ce projet plusieurs films de sensibilisation sur le handicap ont été produits par des groupes inclusifs associant des élèves en situation de handicap et des élèves ne portant aucune déficience sous la coordination du professeur M. Marco RAMOTTI et de M. Mostafa BENKHLAFA, Directeur artistique de Handifilm à l'époque. Ces films ont participé au festival Handifilm avec la présence des élèves et de leur professeur encadrant qui ont assisté depuis aux différentes éditions de Handifilm.

Depuis 2022, cet échange entre Handifilm et l'institut Osasco s'est vu renforcé par l'appui du CISS (*Consortium Intercommunal des Services Sociaux de Pinerolo*), et du CAI (*Club Alpin Italien*) de Torre Pellice avec le démarrage d'une expérience de montagne thérapie au profit de jeunes en situation de handicap marocains et italiens. Avec le départ du professeur Marco RAMOTTI à la retraite et la fin du cursus scolaire des élèves qui ont participé à ce projet, l'association CIP fut créée pour assurer la pérennité de ce projet.

Cette année, et dans le cadre de ses missions, l'association CIP a organisé, via des événements de projections cinématographiques des films produits par ses anciens élèves et du film «Alfayzat» produits par Handifilm, des opérations de levée de fonds pour appuyer la riposte marocaine aux effets du séisme d'Al Haouz et contribuer modestement au grand chantier de reconstruction de ces zones sinistrées.

عز العرب العلوي Azlarabe ALAOU



عز العرب العلوي لمحزري، مخرج سينمائي وسيناريست مغربي، أستاذ التعليم العالي بجامعة محمد الخامس بالرباط، أول من حصل على دكتوراه في السينما بالمغرب، أستاذ الدراسات السينمائية بالعديد من المؤسسات الجامعية، ورئيس مركز سجلهاسة للدراسات والأبحاث السمعية البصرية، مدير المهرجان الدولي للسينما الوثائقية الإفريقية Rabat Doc Africa. أخرج للسينما العديد من الأفلام السينمائية كفيلم إيزوران 2008 وإندرومان 2012 وكيليكيس دوار اليوم 2017... وأخرج للتلفزيون فيلم مسحوق الشيطان 2008، بيت من زجاج 2010، الرقص 2011... وأخرج أكثر من خمسين فيلما وثائقيا لقنوات وطنية ودولية. ألف العديد من الكتب في الثقافة السينمائية أهما كتاب «المقاربة النقدية للخطاب السينمائي بالمغرب»، «المرشد في الإخراج السينمائي»، «المرشد في صناعة الفيلم الوثائقي»، «التفاحة والكرنك»... نال العديد من الجوائز الوطنية والدولية.

Azlarabe ALAOU LAMHARZI est un réalisateur et scénariste marocain. Il est professeur de l'enseignement supérieur à l'Université Mohammed V de Rabat. Il a été le premier à avoir soutenu une thèse de Doctorat sur le cinéma au Maroc. Il enseigne le cinéma au sein de plusieurs institutions universitaires. Il dirige le Centre d'études et de recherches audiovisuelles Sijilmassa, tout comme le Festival international du cinéma documentaire africain de Rabat, Doc Africa. Il a réalisé de nombreux films cinématographiques comme Izoran (2008), Androman (2012), Kilikis Douar Al boum (2017) ainsi que d'autres films télévisuels comme Mashouk Achaytan (2008), Bayt min Zoujaj (2010), Arrakkas (2011). Il a également réalisé plus d'une cinquantaine de films documentaires pour des chaînes nationales et internationales.

Il a écrit de nombreux ouvrages sur la culture cinématographique dont les plus importants sont «L'approche critique du discours cinématographique au Maroc», «Guide de la réalisation cinématographique», Guide de la réalisation de films documentaires, «Attouffaha wa al Karnak». Il a remporté de nombreux prix nationaux et internationaux.

رشيد الكونوني
Rachid GUENNOUNI



حاصل على دكتوراة الدولة في مجال علم النفس الاجتماعي، السيد رشيد الكونوني رائد في النهوض بحقوق الأشخاص في وضعية إعاقة بالمغرب. تقلد مجموعة من المسؤوليات أخرى مدير النهوض بحقوق الأشخاص في وضعية إعاقة بوزارة التضامن والإدماج الاجتماعي والأسرة ما بين سنتي 2006 و2018، وهو حاليا مكلف بمهمة لدى رئيس الحكومة. خلال مسؤولياته المختلفة، أشرف على إعداد وتنفيذ مجموعة من البرامج وتطوير الإطار القانوني المتعلق بمجال الإعاقة. من أهم إصداراته: «التنشئة الاجتماعية للطفل المعاق : دراسة نفسية اجتماعية لقضايا الاندماج الاجتماعي منشورات فكر» سنة 2006، «الإعاقة بالمغرب : عنف التهملات وممكّنات التغيير»، منشورات المدارس سنة 2016، «سيكولوجية الإنسان الأهمي : دراسة للاتجاهات النفسية الاجتماعية نحو الذات والآخر بالمغرب»، منشورات المدارس سنة 2020. حظي السيد رشيد الكونوني، من أجل الخدمات التي قدمها، بتكريمات داخل وخارج بلادنا من بينها «المواطنة الفخرية» من مجلس مدينة أوستن ولاية تكساس بالولايات المتحدة الأمريكية في إطار برنامج الزائر الدولي القيادي سنة 2009 و «الجائزة الأولى للبحث العلمي في مجال الإعاقة» من جامعة محمد بن عبد الله بفاس سنة 2017...إلخ.

Docteur d'État en Psychologie Sociale, M. Rachid GUENNOUNI est pionnier dans la promotion des droits des personnes en situation de Handicap au Maroc. Il a occupé plusieurs postes de responsabilité avant de devenir Directeur de la promotion des droits des PSH de 2006 à 2018 au Ministère de la solidarité, de l'Insertion Sociale et de la Famille. Il est actuellement chargé de mission auprès du Chef de Gouvernement. Au cours de ses diverses responsabilités, Il a contribué à l'élaboration et à la mise en œuvre de plusieurs programmes et le développement du cadre juridique et réglementaire lié à ce domaine. Il a, par ailleurs, publié plusieurs études dont «Socialisation de l'enfant handicapé : étude psychosociale de l'intégration sociale» en 2006, «Le Handicap au Maroc : violence des représentations psychosociales et possibilités du changement» en 2016, «Psychologie de l'analphabète au Maroc» en 2020. Pour ses services rendues, M. GUENNOUNI a reçu d'importants Prix et Attestations de mérite parmi eux : Citoyenneté d'honneur du Texas-USA, dans le cadre du programme de leadership du Visiteur International en 2009, le premier prix de la recherche scientifique dans le domaine du handicap de l'Université Mohammed bin Abdullah de Fès en 2017...etc.

نادية النيازي
Nadia NIYAZI



هي ممثلة مغربية موهوبة مارست التشخيص المسرحي منذ مرحلة الدراسة الجامعية في شعبة اللغة الإنجليزية بكلية الآداب بالرباط واستفادت من تدريبات مختلفة. يتميز أدائها لمختلف الأدوار في السينما والتلفزيون والمسرح، مع مخرجين مغاربة وأجانب من عيار نبيل لعلو ونرجس النجار وهشام العسكري وغيرهم، بالتلقائية والصدق والعمق الإنساني. راكمت تجربة معتبرة كممثلة من خلال مجموعة من المسرحيات والأفلام السينمائية القصيرة والطويلة والأعمال التلفزيونية.

Nadia Niyari est une actrice marocaine de talent qui s'est engagée dans le théâtre depuis ses études universitaires au département de langue anglaise à la Faculté des Arts de Rabat et a bénéficié de plusieurs formations dans ce domaine.

Ses interprétations de différents rôles qu'elle a joués au cinéma, à la télévision et au théâtre, sous la direction de réalisateurs marocains et étrangers de premier plan comme Nabil Lahlou, Narjis Nejjar, Hicham El Asri, etc., se caractérisent par la spontanéité, la sincérité et la profondeur humaine. Ainsi, son parcours s'est enrichi de plusieurs expériences grâce aux rôles qu'elle a pu jouer aussi bien dans des pièces théâtrales, mais également dans des courts métrages, des longs métrages et des films télévisuels.

إيدير أوغيندي
Idir OUGUINDI



هو أستاذ العلوم الاقتصادية والاجتماعية، حائز على جائزة المجتمع المدني، فئة الشخصيات المدنية لعام 2022، عضو ناشط أو مؤسس لعدة جمعيات تعمل في مجال التنمية الداهجة. أنتج أو ساهم في بلورة العديد من الدراسات والمناهج والدلائل والمذكرات المتعلقة بحقوق الأشخاص في وضعية إعاقة وإدماجهم.

Enseignant des Sciences Économiques et Sociales, lauréats du Prix de la société civile dans la catégorie des personnalités civiles en 2022, membre actif ou fondateur de plusieurs associations œuvrant dans le domaine du développement inclusif. Il a produit ou a contribué à l'élaboration de plusieurs études, manuels, guides, et mémorandums sur les droits des personnes en situation de handicap et leurs inclusions.

عبد الكريم واكريم
Abdelkarim OUAKRIM



يرأس الكاتب والناقد عبد الكريم واكريم تحرير مجلة "سينفيليا" السينمائية المتخصصة ويشغل منصب سكرتير تحرير مجلة "طنجة الأدبية" الثقافية المتخصصة. صدرت له عدة كتب أبرزها «تجارب سينمائية نسائية جديدة، قراءة في أفلام مغربية» (2023). وله رواية غير مطبوعة بعنوان «وجع». عضو لجان تحكيم في عدة مهرجانات سينمائية مغربية وعربية ودولية، من بينها: عضو لجنة تحكيم مهرجان «مسارات سينمائية» البرتغال (2014). وعضو لجنة تحكيم «مسابقة أسبوع النقاد» بالدورة 39 لمهرجان القاهرة السينمائي الدولي (2017)، وعضو لجنة تحكيم «مهرجان سردينيا للفيلم» بإيطاليا (2019).

L'écrivain et critique AbdelKarim Ouakrim est rédacteur en chef de la revue spécialisée «Cinéphilia», tout comme il assure les fonctions de rédacteur en chef de la revue culturelle spécialisée «Tanger Littéraire». Il est l'auteur de plusieurs livres, dont le plus récent est intitulé «Nouvelles expériences cinématographiques féminines : à propos de quelques films du Maghreb», paru en arabe en 2023. Il est également l'auteur d'un roman intitulé «Douleur», mais qui n'a pas encore été publié.

AbdelKarim Ouakrim a été membre de jury de plusieurs festivals de films marocains, arabes et internationaux, dont le Festival Parcours du cinéma, Portugal (2014), le Festival international du film du Caire, Egypte (2017) en tant que membre du jury de la Semaine de la Critique, et du Festival du film de la Sardaigne, Italie (2019).

Compétition Officielle

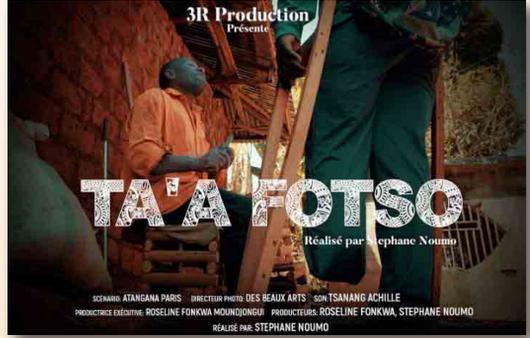


المسابقة الرسمية

Pays : Cameroun
Production : Willy Stephane Noumo, Fonkwa Roseline
Réalisation : Noumo Willy Stephane
Scénario : Willy Stephane Noumo, Delvis Takong, Onana Christine
Interprétation : Fotso Victor
Image : Chipe Raymond Yossa
Son : Tsanang Achille
Montage : Takong Delvis
Durée : 14'04
Date de production : Avril - 2023

MR FOTSO

السيد فوتسو



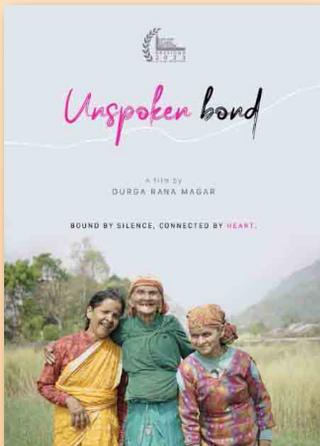
يروى هذا الفيلم الوثائقي قصة رائعة لرجل أصبح أعمى فشرع في العمل ببيده لكي يعيل أسرته ويساعد قريبته.

Ce documentaire raconte l'histoire admirable d'un homme devenu aveugle qui travaille de ses mains pour subvenir aux besoins de sa famille et aider son village.



الصلات الغير معلنة

UNSPOKEN BOND



الصلات غير المعلنة هي قصة حقيقية تتلج الصدر. يحكي هذا الفيلم تفاصيل الحياة اليومية والنضالات التي تخوضها أم مسنة رقيقة ابنتها في وضعية إعاقة، اللواتي يسعين إلى العيش بطريقة طبيعية.

Unspoken Bond est une histoire vraie et réconfortante. Elle suit la vie quotidienne et les luttes d'une mère âgée et de ses deux filles en situation de handicap qui s'efforcent de mener une vie normale.



Pays : Népal
Production : Durga Rana Magar
Réalisation : Durga Rana Magar
Scénario : Durga Rana Magar
Interprétation : Nandakali Paudel
Image : Durga Rana Magar
Son : Durga Rana Magar
Montage : Durga Rana Magar
Durée : 05'42
Date de production : Septembre - 2022

الشظايا
SHRAPNEL



يوسف، شاب من غزة يبلغ من العمر 19 عامًا، أصيب برصاصة أثناء تصوير مظاهرة سلمية. تم نقله إلى مستشفى غزة حيث بترت فخذة اليسرى. وبعد رفضين متتاليين، صدر حكم ثالث عن المحاكم العسكرية الإسرائيلية يسمح بنقله إلى الضفة الغربية لتلقي علاجات إعادة التأهيل. بعد ذلك، سيسعى جاهداً لتحقيق هدفه في أن يصبح صحفياً مشهوراً.

Yousef un Gazaoui de 19 ans, est blessé par balle alors qu'il filmait une manifestation pacifique. Il a été transféré à l'hôpital de Ghaza où il a été amputé au niveau de sa cuisse gauche. Après 2 refus, un 3^{ème} jugement des tribunaux militaires israéliens autorise son transfert en Cisjordanie pour des soins de réadaptation. Après, il s'évertue à réaliser son objectif de devenir un célèbre journaliste.



Pays : Palestine
Production : Saed Andoni
Réalisation : Mohmmad Krunz
Scenario : Mohmmad Krunz
Interprétation : Akram Waarah
Image : Mohmmad Krunz
Son : Saif Hammash
Montage : Akram Waarah
Durée : 09'58
Date de production : Juillet - 2019

الرياضة واللياقة والإعاقة

SPORT, FORME & HANDICAP

Pays : Maroc
Production : La sauvegarde des Yvelines
Réalisation : Malika Zairi
Scénario : Malika Zairi
Interprétation : Stéphane Bouguetaf
Image : Sébastien Kong
Son : Kouroufia Sy Savane
Montage : Nadine Bamogo
Durée : 06'11
Date de production : 2022



ستيفان، وهو رياضي سابق في الخمسينات من عمره، يروي تفاصيل الحادث الذي تعرض له والذي أدى إلى بتر ذراعه وساقه وكيف يكافح كل يوم لمواصلة العيش من خلال الرياضة.

Après un accident de la vie, Stéphane, la cinquantaine, ancien sportif, amputé d'un bras et d'une jambe raconte son parcours et comment il se bat au quotidien pour continuer à vivre à travers le sport.



اختبار مفتوح OPEN CALL

يذهب ساشا إلى اختبار في فن الرقص. لكن لا شيء سيسير كما هو مخطط له، فهو يصل متأخرًا ويجد نفسه في آخر الصف.

Sacha se rend à une audition de danse. Seulement rien ne se passe comme prévu, il arrive en retard et se retrouve tout derrière.

Pays : France
Production : Katia Crivellari
Réalisation : Katia Crivellari
Scénario : Katia Crivellari, Iliès Pidzy
Interprétation : Iliès Pidzy
Image : Eric Barzman
Son : Lucas Parinaud
Montage : Damien Femy
Durée : 08'29
Date de production : Janvier - 2023



نقطة تحول

TURNING POINT



Pays : Egypte
Production : Mohamed El Saadany
Réalisation : Mohamed El Saadany
Scénario : Mohamed El Saadany
Interprétation : Mohamed El Saadany
Image : Karim Mohamed
Son : Robert Samir
Montage : Hassan Rida
Durée : 03'00
Date de production : Octobre - 2022



أحس رجل أن حياته قد انتهت عندما فقد ساقه في حادث، ثم اكتشف بعد ذلك أن الله قد أعطاه أشياء أخرى تمكنه من النجاح.

Un homme dont la vie s'est arrêtée quand il a perdu sa jambe dans un accident et découvre ensuite que Dieu lui a donné d'autres choses par lesquelles il peut réussir.

ظلام ملون

COLORED DARKNESS



طفلان يلتقيان في ظروف خاصة في حديقة عمومية ويجريان محادثة شيقة. يكتشفون أن كل من يقارن نفسه بالآخرين لن يكون سعيدًا: هناك دائمًا ظلام دامس في زوبعة من النور.

Deux enfants se rencontrent dans des circonstances particulières dans un parc public ont une conversation intéressante. Ils découvrent que tout le monde qui se compare n'est pas heureux : il y a toujours une obscurité complète dans un tourbillon de lumière.

Pays : Maroc

Production : Club Friends of Cinema And Art

Réalisation : Mohamed Amalaab, Hassna Elhassani

Scénario : Rachid El Hazmir

Interprétation : Rim Farid, Zakriya Abouri, Khadija Amzian, Abdeslam El Btraoui, Safa Bouysfarn

Image : Omar El Ouaraabi

Son : Brahim Ouaziz

Montage : Oussama Kazay

Durée : 05'00

Date de production : Juin - 2022

Pays : Italie

Production : Associazione Culturale CIP

Cinema Inclusione Partecipazione

Réalisation : Marco Ramotti

Scénario : Marco Ramotti

Interprétation : 16 usagers des Centre de jour pour personnes en situation de handicap de la région de Pinerolo et 6 usagers du Centre de l'Association Marocaine de Soutien et d'Aides aux Personnes Trisomiques.

Image : Marco Ramotti

Son : Marco Ramotti

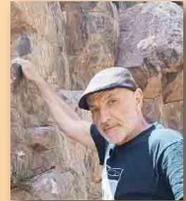
Montage : Marco Ramotti

Durée : 19'40

Date de production : 2023

سباجيتي آل كوكو

SPAGHETTI AL COCCO



يتلقى شاب طلبا للمساعدة والضيافة من طرف مجموعة من الأشخاص. بالقرب من جسر منهار، يتهيأ مع أصدقائه للترحيب بالوافدين... لكن لديهم أشياء كثيرة ليتعلموها ويفعلوها.

Un jeune homme reçoit une demande d'aide et d'hospitalité. Près d'un pont effondré, il s'organise avec ses amis pour accueillir les arrivants... Mais, ils ont beaucoup de choses à apprendre et à faire...

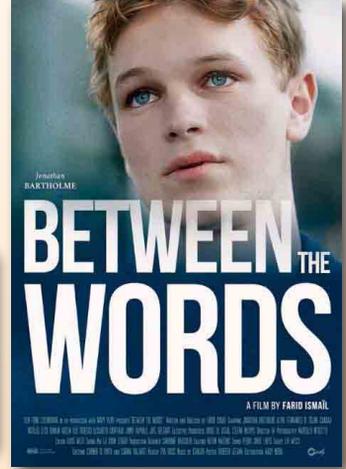
ما بين الكلمات

BETWEEN THE WORDS

فريدريك شاب يعاني من التأتأة، ولكي يجتاز امتحانا شفويا مهما، فإنه يفعل كل ما في وسعه من أجل النجاح.

Frédéric est un jeune avec un bégaiement, et pour passer un examen oral important, fait tout pour le réussir.

Pays : Luxembourg
Production : Film Fund Luxembourg
Réalisation : Farid Ismail
Scénario : Farid Ismail
Interprétation : Jonathan Bartholme
Image : Marcello Merletto
Son : Pedro Jorge Lopes
Montage : Bichri Riwan
Durée : 14'38
Date de production : Octobre - 2022



NOAH'S FLOOD

طوفان نوح



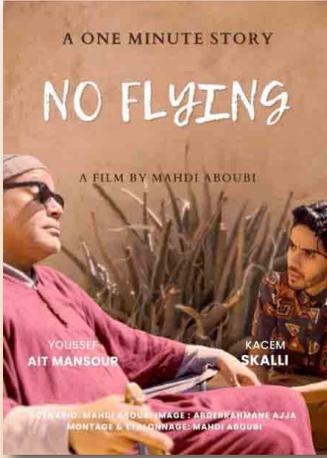
Pays : Egypte
Production : Mohamed Hafez
Réalisation : Mohamed Hafez
Scénario : Manal Maghraby
Interprétation : Michael Tados, Niima Adil, Akram Imad, Ali Taeb
Image : Mahmoud Selim
Montage : Mahmoud Selim
Durée : 11'45
Date de production : Avril - 2023



نوح رجل مسن يعيش بمفرده. يفاجأ في أحد الأيام بزيارة فتاة تعرف الكثير من شؤونه اليومية وتعتني به... يتهمها بالسرقة ويرفض حضورها حتى يحدث شيء ما ويغير الأحداث.

Noah, un homme âgé et vivant seul, est surpris un jour par la visite d'une fille qui connaît beaucoup de ses affaires quotidiennes et prend soin de lui... Il l'accuse de vol et refuse sa présence jusqu'à ce que quelque chose se passe et change les événements...

الطيران غير ممكن
NO FLYING



وفي يوم الرحلة تختفي تذكرة الطائرة التي سيركب علي على متنها، وذلك بحضور والده الكفيف.

Le jour du voyage, le billet d'avion d'Ali disparaît, en présence de son père aveugle.

Pays : Maroc

Production : Mahdi Aboubi

Réalisation : Mahdi Aboubi

Scénario : Mahdi Aboubi

Interprétation : Youssef Ait Mansour, Kacem Skalli

Image : Abderrahmane Ajja

Son : 30 Avril 2023

Montage : Mahdi Aboubi

Durée : 01'00

Date de production : Avril – 2023



Pays : Italie

Production : Associazione La Nostra Famiglia

Réalisation : Luca Avellis, Giorgio Gatti

Scénario : Luca Avellis, Giorgio Gatti

Interprétation : Giorgia Conti, Stefano Spagnuolo

Image : Luca Avellis, Giovanni Madasi

Montage : Luca Avellis

Durée : 12'

Date de production : Juillet - 2022

STRINGHE خيوط الأحذية



فتى وفتاة يسيران بشكل منفصل في شوارع كومو. الأشخاص الذين يقابلونهما يربطون خيوط أحذيتهم، ويحذرونهم، ويسخرون منهم، لكن يبدو أن لا أحد من هؤلاء الأشخاص ينظر في أعينهما حقاً. خيوط الأحذية هاته التي تعتبر خطأ يجب إصلاحه، هي ما سيجمع بين الشابين.

Un garçon et une fille marchent chacun de son côté dans les rues de Còmo. Les gens qu'ils rencontrent nouent leurs chaussures, les préviennent, se moquent d'eux, mais personne ne semble vraiment les regarder dans les yeux. Considéré comme une erreur à réparer ; ces lacets dénoués feront rapprocher les deux jeunes.



Compétition Officielle



المسابقة الرسمية

الإنعقاد

THE BLOOMING



على إثر إطلاق سراحها بعد 27 عامًا قضتها في السجن، انتقلت سولانج، وهي امرأة صماء، إلى العيش في شقة صغيرة. في السابعة والستين من عمرها، أصبحت تبحث على مكان لها في مجتمع مليئ بالوصم. لا تعرف رموزه. فهل ستتمكن من تحقيق الحرية الكاملة والتغلب على كل ما يعترضها؟

Enfin sortie de prison après 27 ans, Solange, une femme sourde, vient d'emménager dans un petit appartement. A soixante-sept ans, elle est chargée de trouver sa place dans une société stigmatisante dont elle ne connaît plus les codes. Sera-t-elle capable d'atteindre la pleine liberté et de surmonter tout ce qui est empilé contre elle?

Pays : France

Production : Michel Gonzalez

Réalisation : Audrey Sangla

Scénario : Audrey Sangla

Interprétation : Chantal Liennel

Image : Natalie Denayrou

Son : Théo Gauliard

Montage : Pascal Gendreau

Durée : 12'00

Date de production : Février - 2022



الرؤية الواضحة

AUTERSIGHT



يحاول شخص مصاب بالتوحد شرح سبب اختلافه مع «أناه الأصفر». وهكذا نكتشف كيف يرى هذا الشخص العالم، وكيف يراه العالم.

Une personne autiste essaie d'expliquer la raison de sa différence à «son jeune moi». Nous apprenons comment elle voit le monde, et comment le monde la voit.

Pays : Hongrie

Production : Krisztina Holló-Leleszi

Réalisation : Bernadett Nadin Csépké

Scénario : Bernadett Nadin Csépké

Dessin : Bernadett Nadin Csépké, Anna Berill Bartal, Zsófia Osztós

Image : Bernadett Nadin Csépké

Son : Jázon Kováts

Montage : Bernadett Nadin Csépké

Durée : 09'20

Date de production : Juillet - 2022



N°	Pays	Titre	Réalisation
1	Maroc	Narration dans le noir	Lycée Ibn Zaidoun de Sidi Yahya El Gharb
2	Maroc	Le pinceau d'espoir	Lycée Abdelmoumen Mouahidi de Tanger
3	Maroc	Tounarouz	Lycée Sidi Lhaj Lahbib de Sidi Bibi
4	Maroc	Amal	Lycée Moulay Abdellah de Rabat
5	Italie	TeatrAble	Institut d'Enseignement Supérieur Alberti-Porro à Pinerolo
6	France	Se taire c'est accepter	LEAP Saint Maximin
7	France	Tu t'attendais à quoi ?	CFA Victor Hugo de Carpentras

فيلم الإفتتاح : «شروق وغروب»

Film d'ouverture : «Sunrise Sunset»



يتوجه فجرا كل من عادل ورشيد ولمياء وآخرون نحو مدن وقرى صغيرة من أجل دفع الشباب الى اكتساب مهارات تمكنهم من التأثير في مجتمعهم. لا يعودون الا بعد أن يسدل الليل ظلامه وهم لازالوا متحمسين رغم التعب الذي لحقهم.

Adil, Rachid, Lamiaa et d'autres s'activent dès aurore pour amener des jeunes de villes ou villages souvent à l'ombre à devenir influents pour le bien de leurs sociétés. Ils rentrent fatigués le soir mais toujours animées par la même motivation.

Pays : Maroc
 Production : Handifilm
 Réalisation : Hassane BENKHLAFA
 Scénario : Anas HASTEK
 Image : Anas HASTEK
 Son : Mohammed EL BRINI
 Montage : Anas HASTEK
 Durée : 11 min
 Année de production : 2023



التأتأة تذوب تحت الشمس LE BÉGAIEMENT FOND AU SOLEIL



في فرنسا، تم إنشاء مسابقة فريدة من نوعها في مجال الخطابة، وهي مخصصة للأشخاص الذين يتلعثمون. يعتبر أخذ الكلمة أمام الجمهور، بالنسبة للمشاركين، تحديًا وردًا للاعتبار في نفس الوقت. ومع مرور المرشحين، يتلاشى الخجل والخوف شيئًا فشيئًا. لا تبقى في الأخير إلا روعة الجرأة على أن يبدو المرء على طبيعته، مختلفًا وفريدًا من نوعه.

Un concours d'éloquence unique en son genre vient d'être créé en France : il est réservé aux personnes qui bégaiement. Pour les candidats qui y participent, cette prise de parole en pleine lumière est abordée comme un défi et une revanche à la fois. À mesure que les candidats cheminent, la honte et la peur se dissolvent. Reste la beauté d'enfin oser être soi. Différent et unique.



Pays : France

Production : France Télévision, La Clairière Ouest

Réalisation : Melissa Bronsart

Image : Quentin Théron et Melissa Bronsart

Son : Victor Jullien

Montage : Minh Tâm Nguyen

Durée : 52'54

Date de production : AVR-2022

تعتبر مسابقة Assiette Gourm'hand، وهي مسابقة طهي دولية تضم لجنة تكريم مرهوقة، المسابقة الوحيدة في العالم التي تستهدف الأشخاص في وضعية إعاقة ذهنية. بالنسبة لكنزة وزكرياء وغلوريا، وراء تحضير طبقهم، هناك شيء آخر يهدفون له: سعيهم من أجل استقلاليتهم اتجاه أقربائهم وأنفسهم، ونضالهم من أجل أن يُنظر إليهم أخيرًا على أنهم مواطنون.

L'assiette Gourm'hand, concours de cuisine international doté d'un jury prestigieux, est le seul au monde à s'adresser aux personnes porteuses d'un handicap mental. Pour Kenza, Zakaria et Gloria, derrière la préparation de leur plat, c'est autre chose qui se joue. Leur quête d'autonomie vis-à-vis de leurs proches et d'eux-mêmes, leur lutte pour qu'on les regarde enfin comme les citoyens qu'ils sont.

Pays : France

Production : Anne Labro (Tangerine Productions)

Réalisation : Marie-Pierre Jaury

Scénario : Marie-Pierre Jaury

Image : Cécile Bodènès

Son : Arnaud Calvar

Montage : Emmanuel Cabanes

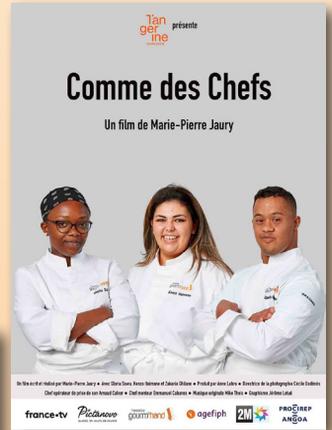
Durée : 52 min

Année de production : 2023



مثل كبار الطهاة

COMME DES CHEFS



العرض ما قبل الأول :
لو كنت أدري ... ما كنت أتركه ينام

Avant - première :
«Si je savais ... je ne l'aurais pas laissé dormir»



فيلم وثائقي يحكي قصة مرحلة من حياة أم لطفل من ذوي التثلث الصبغي التي تواجه مشاكل تتعلق بالاختلاف في المجتمع ولكنها تتناول أيضا السعادة التي شعرت بها أثناء تربية طفلها... يتم معالجة هذه الصعوبات أيضا من قبل أعضاء الجمعية المغربية لدعم ومساندة الأشخاص ذوي التثلث الصبغي الذين يعطون في نفس الوقت معنى مساهمتهم في المؤسسة...

Documentaire racontant l'histoire d'une tranche de vie d'une maman d'un enfant trisomique confrontée aux problèmes liés à la différence en société, mais traitant aussi du bonheur qu'elle a éprouvé en élevant son enfant...

Ces difficultés sont traitées aussi par les membres de l'AMSAT, qui donnent par la même occasion le sens de leur contribution à l'institution ...

Pays : Maroc

Production : Najib Amor (AMSAT)

Réalisation : Fatima Zohra Lahouitar, Mohamed Reda Kouzi.

Scénario : Najib Amor, Mohamed Reda Kouzi, Fatima Zohra Lahouitar

Image : Mohamed Reda Kouzi

Son : Loubna Labriac

Montage : Mohamed Reda Kouzi

Durée : 40'

Année de production : 2023



ورشة إنتاج الأفلام الوثائقية

تحت إشراف السيد رشيد قاسمي

السيد رشيد قاسمي



رشيد قاسمي، خريج المعهد العالي للفن المسرحي والتنشيط الثقافي. هو منتج ومخرج، يترأس الغرفة المغربية لمخرجي الأفلام الوثائقية. أخرج حوالي عشرة أفلام وثائقية منها فيلم «أمهات عازبات» (2008 . 52 دقيقة)، «عبور» (2009 . 50 دقيقة)، «العدو الضفي» (2016 . 70 دقيقة)، «أصداء الصحراء» (2018 . 90 دقيقة). رشيد قاسمي حاصل على عدة جوائز من مهرجانات وطنية ودولية مختلفة.

تقديم الورشة :

يتعلق الأمر بورشة تكوينية في مجال إنتاج الأفلام الوثائقية، مكونة من 6 حصص تستغرق كل واحدة منها 3 ساعات وتتوج بعمل المشاركين يعيشون وضعية احترافية تتعلق بتصوير فيلم يوثق لأنشطة دامية في مجال المشي الجبلي والتسلق، التي نقوم بها بموازة المهرجان لفائدة ضيوفنا المنتمين للجمعية الثقافية سينما إدماج ومشاركة CIP والمصالح الإجتماعية لمدينة بينيرولو ونادي جبال الألب الإيطالي.

برنامج ورشة إنتاج الأفلام الوثائقية :

التاريخ والساعة	النشاط	المؤطرون	المكان
المدرسة المهنية للسمعي البصري والغرافيزم بالرباط	الدكتور حسن بنخلاقة لمياء أوسبراهيم	مجموعة بؤرية حول الإعاقة ورهنات مشاركة الأشخاص في وضعية إعاقة	16/11/2023 16h00 - 18h30
	رشيد قاسمي	الجلسة الأولى : معلومات عامة حول الفيلم الوثائقي	01/12/2023 09h00 - 12h00
	رشيد قاسمي	الجلسة الثانية : إعداد ملف الإنتاج لمشروع الفيلم (المشي الجبلي وأنشطة أخرى دامية في فضاء مفتوح)	01/12/2023 14h00 - 17h00
سد سيدي محمد بن عبد الله بسلا	رشيد قاسمي الفريق التقني لأنديفيلم	الجلسة الثالثة : تصوير مشروع الفيلم الوثائقي الجزء الأول (المشي الجبلي الدامج)	02/12/2023 8h00
منتزه الحسن الثاني بالرباط	رشيد قاسمي الفريق التقني لأنديفيلم	الجلسة الرابعة : تصوير مشروع الفيلم الوثائقي الجزء الثاني (نشاط دامج للتسلق)	04/12/2023 14h00
المدرسة المهنية للسمعي البصري والغرافيزم	رشيد قاسمي الفريق التقني لأنديفيلم	الجلسة الخامسة : المونتاج وما بعد الإنتاج لمشروع الفيلم الوثائقي من مخرجات ورشات التصوير	05/12/2023 9h00 - 12h00

Atelier de production de films documentaire

Encadré par M. Rachid KASMI



M. Rachid KASMI

Lauréat de l'ISDAC, producteur et réalisateur, Rachid KASMI préside la chambre marocaine des documentaristes. Il a réalisé une dizaine de films documentaires notamment, «Mères célibataires» (2008- 52 min), «Transit» (2009 - 50 min), «L'ennemi invisible» (2016 - 70 min), «Échos du Sahara» (2018-90 min). Ce dernier a été primé par de nombreux festivals nationaux et internationaux.

Description de l'atelier :

Il s'agit d'un atelier d'initiation à la production de film documentaire composé de 6 séances de 3 heures chacune et qui sera sanctionné par une mise en situation professionnelle de tournage d'un film documentant des activités de randonnée et d'escalade inclusives que nous réalisons en parallèle au festival avec nos invités l'association CIP (Cinéma, Inclusion et Participation), les services sociaux de Penirola et le Club Alpin Italien.

Programme de l'atelier de production de films documentaire :

Date et heure	Désignation	Encadrant	Lieu
16/11/2023 16h00 - 18h30	Focus groupe sur le handicap et les enjeux de la participation des personnes en situation de handicap	Dr Hassane BENKHLAFA Lamiaa OUSSIBRAHIM	École Professionnelle d'audiovisuel et de Graphisme Rabat
01/12/2023 09h00 - 12h00	Séance 1 : Généralité sur le film documentaire.	Rachid KASMI	
01/12/2023 14h00 - 17h00	Séance 2 : Préparation du dossier de production du projet de film (Randonnée et autres activités inclusives sur grand espace ouvert)	Rachid KASMI	
02/12/2023 à 8h00	Séance 3 : Tournage du projet du film documentaire 1 ^{ère} partie (Randonnée inclusive)	Rachid KASMI Equipe technique Handifilm	Barrage de Sidi Mohammed Ben Abdallah Salé
04/12/2023 à 14h00	Séance 4 : Tournage du projet du film documentaire 2 ^{ème} partie (activité inclusive d'escalade)	Rachid KASMI Equipe technique Handifilm	Parc Hassan II de Rabat
05/12/2023 à 09h00	Séance 5 : Montage et post production du projet du film documentaire à partir des rushes	Rachid KASMI Equipe technique Handifilm	École Professionnelle d'audiovisuel et de Graphisme Rabat

مائدة مستديرة تحت عنوان
«الإعاقة في السينما الوثائقية»

Table ronde
«Le handicap dans le cinéma documentaire»



سليمة بنمومن
Salima BENMOUMEN



عبد الكريم واكريم
Abdelkarim BAKRIM



رشيد قاسمي
Rachid KASMI



فوزية عزوزي
Fouzia AZZOUZI

الأحد 03 دجنبر 2023

Dimanche 03 décembre 2023

ماستر كلاس
«السينما الوثائقية من خلال تجربة حياة»

Master Class

«Le cinéma documentaire à travers une expérience de vie»



السيد عز العرب العلوي :
مخرج وأستاذ جامعي

M. Azlarabe ALAOUI :
Réalisateur et professeur universitaire



المسير السيد أحمد السيجلماسي
Modérateur : M.Ahmed SIJILIMASSI

الاثنين 04 دجنبر 2023
Lundi 04 décembre 2023

قانون الدورة السادسة عشر لتظاهرة أنديفيلم

الفصل الأول : مهرجان أنديفيلم تظاهرة سنوية ذات طابع فني ثقافي اجتماعي. إضافة إلى المساهمة في تنمية الفن السابع، عبر ترويج الإنتاجات ذات تيمه الإعاقة أو المنجزة من أشخاص في وضعية إعاقة، يهدف المهرجان إلى:

- إبراز أهمية الفن السابع والثقافة كعوامل لإدماج الأشخاص المعاقين، فتح نقاش و تطويره حول صورة المعاق في السينما،
- نشر ثقافة متقبلة للاختلاف وتنمية رؤيا جماعية حول توظيف صورة الشخص الحامل لإعاقة في الأعمال السينمائية و الإبداعية بشكل عام،
- الانفتاح على التظاهرات و المهرجانات و الملتقيات السينمائية و الثقافية داخل وخارج المغرب و نسج علاقات تواصلية تعاضيه قصد التعريف بالمغرب و خصائصه و مؤهلاته في المجال السينمائي و الحضاري.

الفصل الثاني : تنعقد الدورة السادسة عشر لتظاهرة أنديفيلم بالرباط من 02 إلى 05 دجنبر 2023.

الفصل الثالث : يحتوي برنامج المهرجان على:

- فقرة المسابقة الرسمية،
- فقرة المسابقة الخاصة بالشباب،
- فقرة بانوراما،
- ندوات موضوعاتية وندوات سينمائية وورشات،
- مناقشة الأفلام المعروضة.

الفصل الرابع : يشترط في الأفلام المشاركة في المسابقتين أن تكون :

- منتجة بعد دجنبر 2021،
- تيمتها الأساسية هي الإعاقة أو من إخراج أو تشخيص أشخاص في وضعية إعاقة،
- أن لا تتعدى مدتها 20 دقيقة بالنسبة للمسابقة الرسمية و 15 دقيقة بالنسبة للمسابقة الخاصة بالشباب،
- معنونة أو مبدجة باللغة العربية أو الفرنسية إذا لم تكن اللغة الأصلية للفيلم إحدى هاتين اللغتين.

الفصل الخامس : يشترط في الأفلام المشاركة في المسابقة الرسمية للفيلم القصير جدا الخاصة بالشباب أن تكون :

- منجزة و مكتوبة جماعيا من طرف تلاميذ الثانوي. أو
- منجزة كتابة و إخراجا من طرف شباب يقل عمره عن 24 سنة

الفصل السادس : يجب أن تصل طلبات المشاركة في المسابقة الرسمية قبل 31 غشت 2023 إلى كتابة المهرجان 4 زنقة القاهرة زاوية زنقة غاندي الشقة 17 حسان الرباط مصحوبة بملف مكون من :

• الفيلم على دعامة مناسبة أو رابط للتحميل،

قانون الدورة السادسة عشر لتظاهرة أنديفيلم

- بطاقة التسجيل مملوءة وموقعة من طرف المنتج أو المخرج،
 - نسخة من ترخيص تصوير الفيلم المسلمة من طرف المركز السينمائي المغربي بالنسبة للأفلام المصورة في المغرب،
 - صورتان على الأقل للقطتين من الفيلم وكل مستلزمات ترويج الفيلم،
 - صورة و سيرة ذاتية للمخرج.
- يلزم الإشارة كذلك أن الأقراس المدمجة المشاركة في عملية الانتقاء لا يتم إرجاعها للمرسل .

الفصل السابع : تتكون لجنة التحكيم من أعضاء ينتمون لمجال السينما والثقافة ومن مهنيي الصحة و الجمعيات النشيطة في مجال الإعاقة. توزع الجوائز التي يمكن منحها كما يلي :

- الجائزة الكبرى للمهرجان،
 - جائزة أحسن رسالة لإذكاء الوعي بقضايا بالإعاقة،
 - جائزة التحكيم،
 - جائزة أحسن وثائقي،
 - يمكن خلق جوائز أخرى.
- يمكن للجنة التحكيم أن تمنح تنويهات، ولا تمنح الجوائز بالمناصفة.

الفصل الثامن : الأفلام المنتقاة في قسم البانوراما لا تشتترط سنة إنتاج أو مدة معينة. يجب أن يكون موضوعها هو الإعاقة.

الفصل التاسع : كل من سجل فلما في المهرجان هو مسئول عن صحة المعلومات المدونة على استمارة التسجيل. اختيار الفيلم لا يعني بالضرورة التكفل بمصاريف استقبال ممثل عن منتج. وتبقى إمكانية هذا التكفل من السلطة التقديرية لأنديفيلم حسب الإمكانيات العالية المتاحة.

الفصل العاشر : كل فيلم تم قبوله لن يسمح بسحبه من البرمجة.

الفصل الحادي عشر : تحتفظ جمعية أنديفيلم بحق استخدام هذه الأفلام مجاناً في أنشطتها و تلتزم بإخبار ذوي الحقوق.

الفصل الثاني عشر : جمعية أنديفيلم تشجع وتدعم وتصابح الأفلام المنتقاة في المسابقة الرسمية في الأقسام الموازية في إطار تظاهرات ثقافية أخرى لجمعيات معها شراكة

الفصل الثالث عشر : تبقى كل حالة غير منصوص عليها في هذا القانون من اختصاص اللجنة المنظمة.

الفصل الرابع عشر : المشاركة في الدورة 16 لمهرجان أنديفيلم تعني قبول مقتضيات هذا القانون دون أدنى تحفظ.

رèglement de la 16^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat

Article 1 : Le Festival Handifilm de Rabat est une manifestation annuelle à caractère artistique et socioculturel. En plus de la promotion du septième art à travers la promotion des productions cinématographiques traitant de la thématique du handicap, il vise à développer une vision constructive sur l'utilisation de l'image de la personne handicapée dans les œuvres cinématographiques et artistiques en général, et à promouvoir une culture accueillante de la diversité.

En tissant des liens de communication, de réseautage, d'entraide et de partenariat avec des manifestations similaires sur le plan national et international, Handifilm œuvre pour faire connaître le Maroc, ses spécificités et ses potentialités en matière de cinéma et de civilisation en général.

Article 2 : La 16^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat sera organisée par l'association Handifilm **du 02 au 05 décembre 2023**, à Rabat.

Article 3 : Le programme du Festival comprend :

- une section compétition officielle,
- une section compétition spéciale juniors,
- une section Panorama,
- des conférences thématiques, des masters class et des ateliers,
- des débats autour des films projetés.

Article 4 : Les films proposés à la sélection et concourant dans les compétitions doivent être :

- produits après décembre 2021,
- avoir le handicap comme thématique principale ou être réalisés ou joués par des personnes en situation de handicap,
- leur durée inférieure à 20 minutes pour la compétition officielle et inférieure à 15 minutes pour la compétition spéciale juniors,
- sous titrés ou doublés en arabe ou en français si la langue d'origine n'est pas l'une de ces 2 langues.

Article 5 : Pour être admis à participer à la compétition spéciale junior, les films doivent répondre à l'une des deux conditions suivantes :

- être écrits et réalisés de manière collégiale par des lycéens,
- être écrits, réalisés et tournés par des jeunes de moins de 24 ans.

Article 6 : Les demandes de participation doivent parvenir au plus tard le 31 Août 2023 à l'adresse suivant : Association Handifilm, 4, Rue du Caire Angle Rue Gandhi Résidence El Menzah Apt. 17, Rabat - MAROC, par courriel à handifilm@ymail.com ou via des plateformes dédiées.

Les demandes doivent être accompagnées obligatoirement de :

- le film sur un support adapté ou un lien de téléchargement,

Règlement de la 16^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat

- le bulletin d'inscription dûment rempli et signé par le producteur ou le réalisateur,
- une copie de l'autorisation du tournage délivrée par le Centre Cinématographique Marocain pour les films tournés au Maroc,
- deux photos d'au moins deux séquences du film et tous matériels de promotion,
- une photo et la biofilmographie ou le C.V du réalisateur.

Les DVD envoyés pour la sélection ne seront pas retournés à l'expéditeur.

Article 7 : Un jury désigné par les organisateurs parmi les professionnels du cinéma, de la santé ou de l'éducation et d'associations œuvrant dans le domaine du handicap attribuera aux films en compétition un des prix sous mentionnés sans possibilité de rang ex aequo ou de cumul des prix :

- le Grand prix,
- le prix du meilleur message de conscientisation sur le handicap,
- le prix de jury,
- le prix du meilleur documentaire,
- le prix du meilleur film d'animation,
- tout autre prix ou mention.

Article 8 : La section panorama est ouverte, sans conditions de durée ou de date de production, aux films fictions, documentaires et reportages en rapport avec la thématique du Festival.

Article 9 : Quiconque inscrivant un film garantit les informations indiquées sur la fiche d'inscription. La sélection d'un film n'implique pas la prise en charge d'un représentant de sa production. Cette prise en charge reste de la seule appréciation de l'association Handifilm en fonction de ses possibilités budgétaires.

Article 10 : Tout film inscrit et retenu ne pourra pas être retiré de la programmation.

Article 11 : L'association Handifilm se réserve le droit d'utiliser ces films gracieusement pour des programmations labellisées Handifilm en s'engageant à prévenir les ayants droits de l'œuvre.

Article 12 : L'association Handifilm promeut, soutient et accompagne les films de la sélection officielle ainsi que ceux des sections parallèles dans le cadre de séances programmées dans d'autres manifestations culturelles partenaires.

Article 13 : Tout cas non prévu par le présent règlement reste du ressort des organisateurs

Article 14 : La participation à la 16^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat implique l'adhésion sans réserve au présent règlement.

Mon poème

Tu trouveras dans mes poèmes
Tout ce que je désire et tout ce que j'aime
Mon handicap, tous mes problèmes
Mais malgré tout, la vie je l'aime
Je trouve les mots, je les trouve quand même!

Je suis la poète, le petit fou
Celui qui ne peut faire rien du tout
Celui que le mal ronge partout
Mais qui trouve les mots malgré tout
Pour t'écrire l'espoir jusqu'au bout

Je suis l'espoir, l'espoir de vaincre
Un jour, ou l'autre tout ce qui est semé
Comme désespoir, comme haine bornée
Comme grandes souffrances, comme portes
fermées
Je souffre les jours que j'ai tant aimés

Tu trouveras dans mes poèmes
Toutes les couleurs, tous les visages
Toutes les fortunes, les démunis
Les saints et les autres que le mal ravage
Mais qui dans leur lutte sont réunis.

Omar KOUSSIH



Association Handifim
4, Rue du Caire Angle Rue Gandhi Résidence El Menzah Apt.
17, Hassan – Rabat
Tél : +212 537 73 28 47 / +212 667 32 02 59
handifilm@ymail.com